



È possibile **modificare il proprio indirizzo online** sul sito dmv.ny.gov.

Secondo la legge dello Stato di New York (New York State, NYS) è necessario informare la Motorizzazione Civile (Department of Motor Vehicles, DMV) entro 10 giorni in merito a qualsiasi cambio di indirizzo PERMANENTE qualora in possesso di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità diverso dalla patente oppure di documento di immatricolazione per veicoli, imbarcazioni o motoslitte rilasciati dallo Stato di New York. NON segnalare eventuali cambi di indirizzo temporanei.

È possibile modificare il proprio indirizzo come parte della procedura di rinnovo dei documenti. Compilare i campi relativi al nuovo indirizzo sull'avviso cartaceo o aggiornare l'indirizzo sul proprio account MyDMV. Per informazioni su come modificare il proprio indirizzo online, visitare il sito dmv.ny.gov/address-change.

Sebbene non sia necessario, è possibile ottenere un nuovo documento per la patente di guida, permesso temporaneo, documento di identità diverso dalla patente o documento di immatricolazione.

Se si desidera ricevere un nuovo documento:

1. Completare le sezioni 1 e 2 alla pagina 2 di questo modulo.
2. Firmare con il proprio nome nella casella "Certificazione."
3. Compilare un assegno o vaglia intestato al "Commissario della Motorizzazione Civile" per l'intero importo della tassa.
4. Inviare per posta il modulo compilato e il pagamento a: **NYS DMV License Production Bureau
PO Box 2895
Albany, NY 12220-0895**
5. **Conservare i documenti correnti fino alla ricezione dei nuovi documenti** via posta nell'arco di 4-6 settimane. In caso di richiesta di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità in formato elettronico o REAL ID, l'indirizzo di residenza personale sarà indicato sul documento, che verrà spedito direttamente all'indirizzo postale. In caso di richiesta di patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità non in formato elettronico, sul documento sarà indicato l'indirizzo postale.

Se NON si desidera ricevere un nuovo documento:

1. Compilare solo la Parte 1 saltando la Parte 2. La Motorizzazione Civile provvederà all'aggiornamento dei relativi attestati presenti nel proprio archivio a titolo gratuito.
2. Scrivere il nuovo indirizzo personale sull'attuale patente di guida, permesso temporaneo o documento di identità diverso dalla patente e sul documento di immatricolazione rilasciati dallo Stato di New York. Per aggiornare il proprio indirizzo, scriverlo direttamente sul retro del documento con inchiostro permanente nella casella "Inserire il nuovo indirizzo" ("Enter Address Change").

Se si modifica il proprio indirizzo senza aver pagato le multe per infrazioni stradali a New York, è necessario chiamare l'Ufficio delle contravvenzioni (Traffic Violations Bureau) al numero (718) 488-5710. Tenersi pronti a fornire il nuovo indirizzo e a saldare le multe. Per ulteriori informazioni visitare il sito dmv.ny.gov/tvboffice.htm.

INFORMAZIONI PER IL MODULO DI REGISTRAZIONE DEL VOTANTE DELLO STATO DI NEW YORK

(Leggere prima di compilare il Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York a pagina 2.)

Usate il modulo di registrazione del votante nello Stato di New York per registrarsi al voto nelle elezioni dello Stato di New York, e/o:

Usare il modulo di registrazione del votante nello Stato di New York per registrarsi al voto nelle elezioni dello Stato di New York, e/o:

- cambiare il nome o l'indirizzo nella registrazione al voto
- divenire un membro di un partito politico
- cambiare il partito di appartenenza
- se si hanno 16 o 17 anni, pre-registrarsi al voto

Per registrarsi occorre:

- essere cittadino degli Stati Uniti;
- avere 18 anni (è possibile pre-registrarsi a 16 o 17 anni, ma non è possibile votare fino al compimento dei 18 anni)
- non essere in prigione o libero sulla parola per un crimine;
- non rivendicare il diritto di voto altrove
- non essere stato giudicato incompetente da un tribunale



Información en español: si le interesa obtener este formulario en español, llame al 1-800-367-8683

中文資料: 若您有興趣索取中文資料表格, 請電: 1-800-367-8683

한국어: 한국어 양식을 원하시면 1-800-367-8683 으로 전화하십시오.

যদি আপনি এই ফর্মটি বাংলাতে পেতে চান তাহলে 1-800-367-8683 নম্বরে ফোন করুন

La mancata compilazione del Modulo di Registrazione del Votante dello Stato di New York verrà interpretata come una decisione di non effettuare la registrazione al voto. Se si decide di non effettuare la registrazione al voto, la decisione resterà riservata e sarà utilizzata solo per finalità di registrazione dei votanti. Se invece si decide di effettuare la registrazione al voto, l'ufficio presso cui si presenterà il modulo resterà riservato e sarà utilizzato solo per finalità di registrazione dei votanti. Se si ritiene che qualcuno abbia interferito con il proprio diritto di registrarsi o di non effettuare la registrazione al voto, con il proprio diritto alla privacy nel decidere se registrarsi o richiedere di registrarsi al voto o il proprio diritto di scegliere un partito politico o un'altra preferenza, è possibile presentare un reclamo al Consiglio elettorale dello Stato di New York (New York State Board of Elections), 40 North Pearl Street, Albany, NY 12207-2729 (telefono: 1-800-469-6872).

Una volta compilata, la richiesta sarà inviata al Consiglio elettorale e, non appena sarà stata evasa, si riceverà un avviso dal Consiglio elettorale di contea (Country Board of Election). Per qualsiasi domanda in merito alla compilazione della richiesta di registrazione al voto o alla procedura di registrazione al voto, rivolgersi al Consiglio elettorale di contea oppure chiamare il numero 1-800-FOR-VOTE (TTD/TTY digitando 711) (solo per domande sulla registrazione dei votanti). Se si risiede nella città di New York, chiamare l'1-866-VOTE-NYC. È possibile trovare inoltre risposte o strumenti sul sito del Consiglio elettorale dello Stato di New York: www.elections.ny.gov

CAMBIO INDIRIZZO

PARTE 1 - Compilare la presente sezione per CAMBIARE IL PROPRIO INDIRIZZO

Nella Parte 1, indicare tutte le informazioni pertinenti per il tipo di documento che si desidera aggiornare. Spuntare la casella per ogni tipo di documento in proprio possesso che si desidera modificare con il nuovo indirizzo.

- Documento standard Documento in formato elettronico Documento REAL ID Immatricolazione

IMPORTANTE: In caso di registrazione al voto, l'attestato di registrazione al voto personale verrà aggiornato una volta inviato il presente modulo debitamente compilato. Se NON si desidera che il nuovo indirizzo venga indicato sul proprio attestato di registrazione al voto, spuntare questa casella . Se la casella non sarà spuntata, il nuovo indirizzo verrà inviato al Consiglio elettorale della contea di residenza.

PATENTE/PERMESSO/DOCUMENTO DI IDENTITÀ DIVERSO DALLA PATENTE:

| | |
|---|--------------------------------|
| Inserire il numero identificativo sulla patente/ permesso/documento di identità diverso dalla patente rilasciato dallo Stato di New York. → | NUMERO DI TELEFONO () |
|---|--------------------------------|

| | | |
|---|-----------------|--|
| NOME (Scrivere il proprio nome - Cognome, nome, secondo nome) | DATA DI NASCITA | SESSO <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F |
|---|-----------------|--|

NUOVO INDIRIZZO - POSTALE (Obbligatorio - Includere numero civico e nome della via, codice zona rurale, numero di appartamento e/o numero di casella postale. Compilare inoltre il campo sottostante relativo all'indirizzo di residenza.)

| | | | | |
|------------------|-------|-----|--------|--|
| CITTÀ O LOCALITÀ | STATO | CAP | CONTEA | <input type="checkbox"/> Spuntare questa casella se l'indirizzo postale corrisponde all'indirizzo di residenza. (Se si spunta questa casella, non compilare i campi relativi all'"Nuovo indirizzo di residenza". Passare alla riga "Indirizzo precedente a New York".) |
|------------------|-------|-----|--------|--|

NUOVO INDIRIZZO DI RESIDENZA (Obbligatorio se diverso dall'indirizzo postale - NON INDICARE UNA CASELLA POSTALE. Includere numero civico, nome della via e numero di appartamento.)

| | | | |
|------------------|-------|-----|--------|
| CITTÀ O LOCALITÀ | STATO | CAP | CONTEA |
|------------------|-------|-----|--------|

| | | |
|---|------------------|--------|
| PRECEDENTE INDIRIZZO A NEW YORK (Includere numero civico e nome della via, codice zona rurale, numero di appartamento e/o numero di casella postale.) | CITTÀ O LOCALITÀ | CONTEA |
|---|------------------|--------|

IMMATRICOLAZIONE: Indicare di seguito tutte le informazioni richieste per ogni documento di immatricolazione a **proprio** nome che si desidera aggiornare al nuovo indirizzo.

| N. di targa. | Tipo di immatricolazione (spuntare una sola casella) |
|--------------|--|
| | <input type="checkbox"/> Autovettura <input type="checkbox"/> Veicolo commerciale <input type="checkbox"/> Motoslitta <input type="checkbox"/> Imbarcazione <input type="checkbox"/> Altro (specificare) |
| | <input type="checkbox"/> Autovettura <input type="checkbox"/> Veicolo commerciale <input type="checkbox"/> Motoslitta <input type="checkbox"/> Imbarcazione <input type="checkbox"/> Altro (specificare) |
| | <input type="checkbox"/> Autovettura <input type="checkbox"/> Veicolo commerciale <input type="checkbox"/> Motoslitta <input type="checkbox"/> Imbarcazione <input type="checkbox"/> Altro (specificare) |
| | <input type="checkbox"/> Autovettura <input type="checkbox"/> Veicolo commerciale <input type="checkbox"/> Motoslitta <input type="checkbox"/> Imbarcazione <input type="checkbox"/> Altro (specificare) |

CERTIFICAZIONE: Io sottoscritto certifico di essere la persona summenzionata e che le informazioni da me fornite sono veritiere, nei limiti delle mie conoscenze.

Firmare qui: _____
Firmare con il nome completo Data

ATTENZIONE! Dichiarare consapevolmente il falso nel presente modulo rappresenta un reato punibile con le sanzioni previste dalla legge.

PARTE 2 Compilare la presente sezione per ACQUISTARE UN DOCUMENTO SOSTITUTIVO SU CUI SIA INDICATO IL NUOVO INDIRIZZO

Spuntare la casella per ogni tipo di documento attualmente in proprio possesso che si desidera aggiornare con il nuovo indirizzo. Quindi, compilare un assegno con il nome del titolare del conto prestampato o un vaglia intestato al "Commissario della Motorizzazione Civile" (Commissioner of Motor Vehicles) per l'intero importo della tassa.

- Patente di guida (Tassa: 17,50 \$) Permesso temporaneo (Tassa: 17,50 \$) Documento di identità diverso dalla patente (Tassa: 8,00 \$)*
 Documento di immatricolazione (Tassa: 3,00 \$ per immatricolazione) Documento di immatricolazione per imbarcazioni (Tassa: 2,00 \$ per immatricolazione) (non selezionare se si richiede una patente)

Per maggiori informazioni sulla pratica di immatricolazione per motoslitte nella propria contea di residenza, visitare il sito dmv.ny.gov/offices.

* Ulteriori informazioni per sostituire un documento di identità diverso dalla patente:

- Per individui di 62 anni **O** aventi diritto al reddito previdenziale supplementare (Supplemental Security Income), la tassa è di 6,50 \$.
- Per individui di 62 anni **E** aventi diritto al reddito previdenziale supplementare, non sono previste tasse.
- Gli aventi diritto al reddito previdenziale supplementare sono tenuti ad allegare al presente modulo prove del loro stato.
- Dal 1° ottobre 2020, non sono previste tasse per i destinatari dell'assistenza pubblica. È necessario allegare al presente modulo prove del proprio stato.

PARTE 3 MODULO DI REGISTRAZIONE DEL VOTANTE DELLO STATO DI NEW YORK

Compilare la presente domanda per registrarsi al voto o per aggiornare il proprio attestato di registrazione al voto presso il Consiglio elettorale.

| | |
|---|---|
| È un/a cittadino/a statunitense? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Se la risposta è NO, non può registrarsi per il voto. | Avrà 18 anni o un'età maggiore prima del giorno dell'elezione? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Ha almeno 16 anni e sa di dover compiere 18 anni prima o entro il giorno dell'elezione per votare e che finché non sarà diciottenne la sua registrazione sarà contrassegnata come "in sospeso" e non potrà votare in alcuna elezione? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No Se la risposta è NO a entrambe le domande precedenti, non può registrarsi per il voto |
|---|---|

| | | |
|---|--|--|
| Ha votato in passato? <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No In quale anno? | Informazioni di voto che sono cambiate: Saltare questa domanda se non ci sono stati cambiamenti o non si è votato in passato. | Il suo nome era _____ Il suo indirizzo era _____ Il suo Stato o la sua contea dello Stato di New York era: _____ |
|---|--|--|

| | |
|---|--------------------------|
| Ulteriori informazioni E-mail (facoltativo) _____ | Numero di telefono _____ |
|---|--------------------------|

Partito politico

È necessario effettuare 1 scelta. L'iscrizione a un partito politico non è obbligatoria, ma per votare alle primarie di un partito è necessario esservi iscritti, a meno che il regolamento del partito non preveda altre opzioni.

- Desidero iscrivermi a un partito politico:
 Partito Democratico
 Partito Repubblicano
 Partito Conservatore
 Partito delle famiglie lavoratrici (Working Families party)
 Altro: _____
 Non desidero iscrivermi ad alcun partito politico e desidero rimanere un votante indipendente
 Nessun partito

DICHIARAZIONE GIURATA: Giuro o affermo

- Di essere cittadino/a degli Stati Uniti.
- Di aver vissuto nella contea, città o località per almeno 30 giorni prima delle elezioni.
- Di essere in possesso di tutti i requisiti necessari per votare nello Stato di New York.
- Che nella riga seguente è riportata la mia firma o segno distintivo.
- Che le informazioni di cui sopra sono veritiere. Sono consapevole del fatto che, se queste non corrispondono al vero, posso essere condannato/a e ricevere una multa fino a 5.000 \$ e/o sottoposto/a a una pena detentiva fino a quattro anni.

Firma _____ Data _____